



حقوق الآباء

خدمات الترجمة الفورية والتحريرية

كل الآباء لديهم الحق في الحصول على معلومات حول تعليم أطفالهم بلغة يفهمونها. عند تسجيل طفلك في المدرسة، فإن المدرسة تسألك عن اللغة التي ترغب في استخدامها عند التواصل مع المدرسة. ويساعد ذلك مدرستك في تحديد احتياجاتك اللغوية، ما يمكنهم من توفير مترجم فوري أو مستندات مترجمة مجانًا.

ما الذي تتوقعه من مدرستك ومنطقة المدرسة

أنت جزء مهم من منظومة تعليم طفلك!

ينبغي أن تتواصل المدرسة معك—بلغتك—في أمور متعلقة بتعليم طفلك. ويشتمل هذا في كثير من الأحيان على مستندات مترجمة ومترجم فوري للاجتماعات والمحادثات.

لديك الحق في التمتع بهذه الخدمات حتى وإن كنت تتحدث بعض الإنجليزية وحتى إن كان طفلك بإمكانه التحدث أو القراءة بالإنجليزية.

ينبغي أن تتواصل المدرسة معك **بلغتك** في معلومات وفرص هامة لطفلك. ويشتمل ذلك معلومات حول:

- التسجيل والالتحاق بالمدرسة
- الدرجات والمعايير الأكاديمية والتخرج
- قواعد المدرسة وانضباط الطلاب
- الحضور والغياب والاستبعاد
- إذن الآباء لممارسة الأنشطة والبرامج
- الصحة والسلامة والطوارئ
- إغلاق المدرسة
- فرص للوصول إلى البرامج أو الخدمات، وتشمل برامج تعليمي
- اللغة الإنجليزية والتعيين المتقدم وأصحاب الكفاءة العالية
- خدمات وتعليم خاص للطلاب ذوي الإعاقة

اجتماعات ومحادثات مع المدرسين وموظفي المدرسة

عندما تتحدث مع المدرسين أو موظفي المدرسة، فينبغي على المدرسة أن توفر مترجمًا فوريًا إذا كنت بحاجة إليه. ويشتمل ذلك على مؤتمرات بين الآباء والمدرسين، أو اجتماعات حول التعليم الخاص أو أي محادثات أخرى حول تعليم طفلك.

ينبغي أن تستخدم المدرسة فقط المترجمين الفوريين الأكفاء الذين يجيدون اللغة الإنجليزية ولغتك. ينبغي أن تتأكد المدرسة من فهم المترجمين الفوريين لأي مصطلحات أو مفاهيم تُستخدم خلال الاجتماع. ولا ينبغي أن تستخدم المدرسة الطلاب أو الأطفال لأداء دور المترجمين الفوريين.

يجب أن يكون المترجم الفوري محايدًا ويجب أن يقوم بتوصيل كل شيء يُقال خلال المحادثة. يجب ألا يحذفوا أو يضيفوا إلى ما يقوله أي شخص. ينبغي أن تتأكد المدرسة من فهم المترجمين الفوريين لدورهم ولضرورة الحفاظ على سرية المعلومات. قد يكون المترجم الفوري موجودًا بصفة شخصية أو عبر الهاتف، وقد يكون من العاملين بالمنطقة أو متعاقدًا خارجيًا.

ينبغي أن توفر المدرسة مترجمًا فوريًا لأي اجتماعات أو محادثات بالمدرسة أو حول تعليم طفلك. يمكنك أيضًا طلب ذلك من المدرسة إذا كنت بحاجة إليه.



المعلومات المكتوبة

ينبغي أن تترجم المدرسة المعلومات المكتوبة المهمة باللغات التي يتم التحدث بها الأكثر شيوعًا في المنطقة التعليمية التابعة لها. إذا تلقيت معلومات ليست بلغتك، فيرجى إعلام المدرسة إذا كنت ترغب في ترجمتها تحريريًا أو شرحها شفويًا لك بلغتك.

معالجة المخاوف والشكاوى

هذه هي حقوقك!

بموجب قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية والخاصة بالولاية، تتمتع بالحق في الوصول إلى المعلومات بلغتك. إذا كانت لديك مخاوف بشأن خدمات الترجمة أو الترجمة الفورية الخاصة بالمدرسة، أو إذا لم يُقدم لك المترجم الفوري أو خدمات الترجمة التي تحتاج إليها، فلديك العديد من الخيارات.

1. تحدث مع مدير المدرسة أو موظف المدرسة الذي تشعر براحة معه. تعد المناقشة مع مدير مدرستك في كثير من الأحيان الخطوة الأولى الأفضل لمعالجة مخاوفك. اشرح له ما حدث، واجعله يعلم ما الذي يمكنه فعله للمساعدة في حل المشكلة.
2. تحدث مع منطقة مدرستك. يمكنك أيضًا التواصل مع منطقة المدرسة لمشاركة مخاوفك. يمكنك الاتصال بمنسق الحقوق المدنية أو بالمدير في مكتب المنطقة.
3. طلب المساعدة لحل مخاوفك. يمكنك أيضًا التواصل مع تلك الوكالات للحصول على مزيد من المعلومات حول حقوقك أو للحصول على مساعدة للتخلص من مخاوفك.

Office of the Education Ombuds
oeo.wa.gov | 206-729-3251

Equity and Civil Rights Office
Office of Superintendent of Public Instruction
www.k12.wa.us/equity | 360-725-6162

4. يمكنك تقديم شكوى. لتقديم شكوى، اشرح ما حدث كتابة بأي لغة، وأرسل ذلك إلى المنطقة بالبريد أو البريد الإلكتروني أو من خلال التسليم باليد. تأكد من الاحتفاظ بنسخة لسجلاتك.

خلال 30 يومًا تقويمياً، ستحقق المنطقة في شكوتك وترد عليك كتابة. يتوفر المزيد من المعلومات حول خيارات شكاوى عبر الإنترنت هنا: www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx.

يرجى العلم بأنه لا يجوز للمدرسة الانتقام منك أو من طفلك بسبب مشاركة مخاوفك أو إرسالك لشكوى.

